

XINCI LIUXINCI  
CHANGYONGCI FANYI

# 新词, 流行词, 常用词翻译

总编译 | 梁为详 肖 辉 陶长安  
主 编 | 魏新俊 李轶楠



东南大学出版社  
SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

# 新词,流行词,常用词翻译

总编译 梁为祥 肖 辉 陶长安

主 编 魏新俊 李轶楠

副主编 (以姓笔画为序)

王玉明 冯晓英 徐 英

邴照宇 黄媛媛 陶驷腾



东南大学出版社  
SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

· 南京 ·

## 图书在版编目(CIP)数据

新词,流行词,常用词翻译 / 魏新俊,李轶楠主编.

—南京:东南大学出版社,2014.10

ISBN 978-7-5641-5291-8

I. ①新… II. ①魏…②李… III. ①英语—新词语—翻译 IV. ①H315.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第250458号

## 新词,流行词,常用词翻译

---

出版发行 东南大学出版社

出版人 江建中

社 址 南京市四牌楼2号(邮编210096)

印 刷 南京京新印刷厂

经 销 全国各地新华书店

开 本 700mm×1000mm 1/16

印 张 13.50

字 数 265千字

版 次 2014年10月第1版 2014年10月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5641-5291-8

定 价 28.00元

---

\* 东大版图书若有印装质量问题,请直接与营销部调换。电话:025-83791830。

# Preface 前言

---

社会的发展和进步迎来了信息化时代。在这样一个时代里,大量的新词、流行词和常用词在各个方面不断地涌现出来。为了满足广大学习者的学习和使用的需求,我们编译了《新词,流行词,常用词翻译》一书,期待此书能起到指导、参考和辅导作用。

本书内容涵盖社会生活、政治、经济、贸易、商业、投资、房地产业、企业及企业管理、金融货币、证券、保险、文明和谐、教育与人才、文化及思想教育、旅游业、工业、农林牧业、电视及电脑网络、媒体、信息技术、外交、法律、环保、医疗卫生、餐饮业等。本书具有鲜明特点:第一,具有时代性、实用性、可读性和多样性;第二,编译的词语具有广泛性,且编译简练,内容安排合理易查;第三,每一项内容做到近义归类,方便读者获得信息。

编译者相信,此书能够帮助有关学科领域里的学习者学习参考,是一本开卷有益、使用简便的综合性案头工具书。尤其是对大专院校学生、翻译工作者以及英语学习者来说,无疑是一本良师益友的工具书。

本书在词语广泛性和编译准确性等方面,可能还存在着一些不完善或不够到位的地方,恳请广大读者提出宝贵意见。

在编译过程中,参考了近年来出版的《中国翻译》、《英语学习宝典》、《政府工作报告》以及和本书内容相关的教材、词典等,在此向这些原作者表示谢意。在编译过程中得到东南大学出版社史建农编辑的大力支持,在此表示感谢。

有关高校的专家参加了本书编写工作,本书由东南大学外国语学院梁为祥教授以及肖辉教授、陶长安教授担任总编译。

编译者

2014.6

# Contents 目录

---

## 一、流行词,新词和常用词翻译( Translation on Vogue Words, New Words and Everyday Expressions )/ 001

1. 社会生活,政治及民生( Social Life, Politics & People's Livelihood )/ 001
2. 服务业( Business and Service )/ 011
3. 时政及政策( Politics and Policy )/ 013
4. 构建和谐社会( Build Harmonious Society )/ 031

## 二、外交( Diplomacy )/ 036

1. 外交机构( Diplomatic Establishment )/ 036
2. 外交职衔( Diplomatic Ranks )/ 037
3. 外交团体( Diplomatic Groups )/ 038
4. 外事活动和方针( Diplomatic Activities and Policy )/ 039
5. 外交常用语( Diplomatic Expressions )/ 042

## 三、贸易,商业,房地产,经济( Trade, Business, Real Estate and Economy )/ 045

1. 贸易类( Trade )/ 045
2. 商业类( Business )/ 050
3. 房地产( Real Estate )/ 057
4. 经济类( Economy )/ 059

## 四、金融,融资,货币( Finance, Financing and Currency )/ 070

1. 金融( Finance )/ 070
2. 融资( Financing )/ 077
3. 货币( Currency )/ 077

## 五、企业及管理( Enterprise and Management )/ 083

1. 企业( Enterprise )/ 083
2. 企业管理( Enterprise Management )/ 083
3. 科技管理用语( Common Terms of Management in Science and Technology )/ 085

4. 资金管理 (Fund Management) / 087

六、信息技术术语 (Terms of Information Technology) / 089

七、证券, 保险 (Securities and Insurance) / 091

1. 证券 (Securities) / 091

2. 保险 (Insurance) / 094

3. 其他 (Others) / 096

八、旅游 (Tourism) / 098

1. 旅游机构 (Tourism Agency) / 098

2. 旅游地 (Tourist Destination) / 098

3. 中国著名旅游景点 (China's Famous Tourist Attractions) / 098

4. 名胜古迹 (Scenic Spots and Historical Sites) / 109

5. 著名自然风光 (Famous Natural Scenery) / 110

6. 国外著名旅游景点 (The Famous Tourist Attractions of Foreign Countries) / 110

7. 旅游方式 (Tourist Ways) / 112

8. 其他旅游词语 (Other Tourist Terms) / 113

九、产业经济 (Industrial Economy) / 115

十、电脑, 网络语言 (Computer and Network Language) / 118

十一、文化和思想教育 (Culture and Education in Thought) / 122

1. 思想教育 (Education in Thought) / 122

2. 文化 (Culture) / 122

3. 节日文化 (Festivals and Culture) / 124

4. 常用文化术语 (Useful Cultural Terms) / 124

5. 文化团体与机构 (Culture Group and Organization) / 125

6. 文化多样性 (Cultural Diversity) / 126

7. 音乐人 (Musician) / 127

8. 文化娱乐场所 (Culture and Entertainment Place) / 127

9. 乐器 (Musical Instrument) / 127

10. 美术类 (Fine Arts) / 128

11. 奖项 (Prize) / 129

## 十二、文明 ( Civilization ) / 130

## 十三、教育及人才 ( Education & Talents ) / 132

1. 教育 ( Education ) / 132
2. 人才 ( Talents ) / 140
3. 出国留学 ( Overseas Study ) / 141

## 十四、医疗卫生 ( Medical Treatment and Health ) / 143

1. 医疗机构 ( Medical Establishment ) / 143
2. 医院科室 ( Departments in Hospital ) / 143
3. 医务人员称呼 ( Names for Medical and Nursing Staff ) / 145
4. 常见病 ( Common Diseases ) / 146
5. 医疗常用词语 ( Common Terms in Medical Treatment ) / 148
6. 医疗器械和器具名称 ( Names of Medical Machinery & Instruments ) / 154
7. 诊断术语 ( Diagnosis Terms ) / 156

## 十五、媒体 ( Media ) / 158

1. 电台, 电视台 ( Broadcasting / Radio Station, TV. Station ) / 158
2. 广播电视人 ( Personnel ) / 159
3. 栏目, 节目 ( Column, Programme ) / 160
4. 电视制作 ( TV Production ) / 162
5. 广播电台节目 ( Broadcasting Program ) / 163
6. 其他类 ( Others ) / 163

## 十六、环境与环保 ( Environment and Environmental Protection ) / 165

1. 保护环境 ( Protection of Environment ) / 165
2. 污染现象及处理 ( Polluted Phenomenon and Disposal ) / 166

## 十七、中国法律 ( China's Laws ) / 170

1. 法律 ( Law ) / 170
2. 民法 ( Civil Law ) / 172
3. 刑事案件 ( Criminal Cases ) / 174
4. 法律术语 ( Law Terms ) / 175

## 十八、食品蔬菜类 ( Foods and Vegetables ) / 176

1. 蔬菜 ( Vegetable ) / 176
2. 豆制品 ( Bean Products ) / 177
3. 肉类 ( Meat ) / 177
4. 鱼类 ( Fish ) / 177
5. 中餐类菜谱 ( Menu in Chinese Food ) / 178
6. 西餐 ( Western Food ) / 189
7. 中国菜系 ( Families of Chinese Cuisine ) / 191
8. 与菜关联的词语 ( Words Related to Dishes ) / 192

## 十九、工业与农林牧业 ( Industry, Agriculture, Forestry and Animal Husbandry ) / 193

1. 工业 ( 工业, 钢铁, 化工, 煤炭, 石油, 矿物, 机械, 纺织, 电子和无线电 )  
( Industry—Mine, Steel and Iron, Chemical, Coal, Machinery, Textile,  
Electronics and Radio ) / 193
2. 农林业 ( Agriculture & Forestry ) / 198



# I 流行词,新词和常用词翻译

## Translation on Vogue Words, New Words and Everyday Expressions

### 1. 社会生活,政治及民生 ( Social Life, Politics & People's Livelihood )

工薪族	the wage-earners	stable job seekers	
求职族	the job-seekers	代排队族	the hired queuer
刷卡族	the card-users	隐婚族	the pseudo-singles
追星族	the star-chasers	装嫩族	the youngster's look-alike / kidult
单身族	the singles	洋漂族	the job-hopping foreigners
丁克族	the Dink—double income no kids	网络晒衣族	the Internet clothing shaker
无孩族	the childless	单身寄生族	the parasite singles
蚁族	the city ants / ant tribe graduates	桌边神游族	the desk potato
刷卡族( 划卡族)	the credit card sliding	网络闲逛族	the cyber flaneur
慢活族	the slow living race	虐童	child abuse
陪拼族	the shopping follower	低保	the basic subsistence allowance
捧车族	the idle-car owner	打工	to do work for others
试药族	the trying medicine race /the new-medicine testees	钟点工	part-time employees
急婚族	the wedding rusher	积分卡	loyalty card
啃椅族	the chair sticker	迷卡	mini card
合吃族	the joint eaters	公休	public holiday
乐活族	the happy living race / lifestyles of health and sustainability	冷遇	cold reception
赖校族	the sticky graduates	名嘴	chatterati / pundit / the popular TV presenter
飞鱼族	the flying fish	“咪咪”	Facebook
吊瓶族	the bottle group	“风衣”	trend coat
奔奔族	the rushing clan	“软技能”	soft skills
零帕族	the stress-free type	晒( 摆)	to show off / bask
考碗族	the gold-rice-bowl seekers / the	骨性	moral fortitude / moral fortitude and personal character
		谷歌	google

博客	blog	competition	
微博	Microblog	吐槽	to disclose one's secret
粉丝	fans	卖萌	to act cute
嘉年华	carnival	淡定	to be calm / unruffled
桑拿	suana (源自芬兰语)	形婚	marriage of convenience
脱口秀	talk show	腹黑	scheming
在线	on line	范儿	the style
搞定	to work it out	萝莉	□olita
裸奔	streaking	秒杀	seckill / speed skill
裸婚	simplicistic marriage / bare-handed marriage / naked marriage	禁电	prohibition of electric
裸考	non-extra-mark examination	路菜	travel-ready dishes
裸替	body double / nude stand-in / naked body double	蜗居	to snail dwelling / dwelling narrowness
笔替	ghostwriter / to substitute calligrapher	海选	auditions
文替	to substitute writing and reading	海归	the returned talents after studying abroad / overseas returnee
饭替	eating substitute	跳槽	□ob-hopping / seek a better □ob
忽悠	here and there / fabricate	下海	to start a business / go into commercial business
嘚瑟	to show out	大腕	the man of importance / big shot / top notch
吉祥物	mascot	大款	the wealthy individual / fat cat / money bags / tycoon
三陪	women who provide illegal sexual services (especially prostitutes or escort services)	小清新	like (好似) a breath of fresh air
紧俏	to sell well / in short supply	穿越剧	the time-travel □□ drama
臭美	to show off one's looks / talents	微睡眠	to microsleep
山寨	fake / or counterfeit / copycat	打酱油	to see no evil / hear no evil / none of my business
宅男	Otaku ("homebody" in English) / geek	炒鱿鱼	to give sb □ the sack / sack or to disemploy sb □ to □re sb □
被雷 (倒)	in shock	点钞费	coin-counting fee
纠结	to be ambivalent	流浪儿童	street children / street kids
忐忑	to be anxious	留守儿童	left-behind children
悲催	a tear-inducing misery	恼人乘客	harassenger (harass □
坑爹	reverse of one's expectation		
拼爹	daddy-is-the-key / parents privilege		

passenger)  
刷单 / 刷信誉 click farming  
两会博客 blogs for NPC & CPPCC  
信息网络 information network  
微博控 twuilt (来自于 twitter 和 guilt  
两个字, 表示不发微博心里就  
内疚)  
睡眠博客 sleeping blog  
李娅空翻 Liya's somersault  
丁克家庭 Dink family  
老公椅 husband chair  
宠物保姆 pet sitter  
折翼天使 an angel with broken wings  
神龙见首不见尾 office ghost  
魔幻现实主义 magical realism  
红楼选秀 Red Mansion's casting  
competition  
门槛者 thresholder  
红衫军 red coat army  
灰色技能 grey skill  
会议大使 a convention ambassador  
羡慕嫉妒恨 to be envious, jealous and  
hateful  
恶性骚扰 malicious harassment  
发烧友 fancier  
好人综合征 nice guy syndrome  
超级生活记录 hyper-documentation  
赶趟式生活 just-in-time lifestyle  
第一世界问题 the first-world problem  
打招呼列表 hello list  
网络游民 Internet hobo  
网络羞涩 web shy  
美丽垃圾 beautiful rubbish  
哥只是传说 Brother is only a legend.  
伤不起 to be vulnerable / be prone

to getting hurt  
年龄歧视 ageism  
富二代 second-generation rich /  
silver-spoon kids  
独二代 sub-mono-children  
时髦人物 flavor of the month / the  
stylish character  
领军人物 personages  
新领阶层 new collar  
监控门 monitoring gate  
潜规则 unspoken rule  
橡皮人 jaded / indifferent to the world  
吹风会 cascade / briefing  
林来疯 Linsanity  
凡客体 Vancize / Vanci Style  
桌游 board role-playing games  
奖骚扰 award harassment  
交强险 motor vehicle accident liability  
compulsory insurance /  
compulsory traffic accident  
liability insurance  
搏出位 to be a famewhore / to seek  
attention  
博斗 blog tussle  
博文 articles in the blog  
博客话剧 blog drama  
自主招生 university autonomous  
enrollment  
解说门 explaining gate  
犀利哥 Brother Sharp  
菜鸟 / 新手 green hand  
傍大款 to find a sugar daddy  
个体户 self-employed labor  
下岗工人 laid-off workers  
持证上岗 to go about one's duties with

one's certificate	抓好改革	to press ahead with reform
赚钱糊口 to earn one's bread	科技开发	scientific and technological R&D
铁饭碗 lifelong job / the job-for-life system	经济活力	more vigorous economy
年夜饭 dining together on the lunar New Year's Eve	改革试点	pilot reform / reform experimentation
远程工作 telework	把握大局	to grasp the overall situation
人肉搜索 human flesh search engine / cyber manhunt	调整结构	to adjust the structure
神马都是浮云 It is all fleeting cloud. / Everything is nothing.	上经济水平	to raise the level of economic development
最重要是开心 Happiness is the way. / Happiness is the most important thing.	振兴之路	ways to rejuvenate
不管你信不信,反正我是信了。	择校税	tax on school-choosing fee
Whether you believe it or not, I am convinced.	创业板	ChiNext stock market
目标责任书 letter of responsibility	升级版	upgrading edition
一次性补偿 the one-off compensation	银色产业	silver industry
恪守承诺 to honor the commitments	弹性就业	flexible employment
饭气攻心 food coma	自谋职业	to look for jobs on one's own
公车表情 bus look	自主创业	to become self-employed
肥胖谈话 fat talk	隐形就业	stealth re-employment / the hidden employment
超级工作者 supertasker	重视民生	to give top priority to ensuring people's well-being
短信期待 text pectation	家电下乡	to bring home appliances to the countryside
暖巢管家 house keeper for the old	农机下乡	to bring agricultural machinery to the countryside
诺亚规则 Noah Rules	汽车下乡	to bring automobiles to the countryside
明星枪手 star promoter	摩托下乡	to bring motorbikes to the countryside
群策群力 to pool one's wisdom and efforts	分手代理	breaking up agent
出手要快 to act fast	科研包头士	labour contractor of scientific research
出拳要重 to be forceful	工作午餐	business lunches
措施要准 to take targeted measures	人质午餐	hostage lunch
正能量 positive energy		
工作要实 to stress implementation		

个人隐私	individual privacy	更高质量就业	higher quality employment
公款吃喝	wining and dining by billing the organization / the wining and dining on public funds	零就业家庭	zero-employment family
大锅饭	egalitarian practice of everyone taking food from the same big pot	更多就业岗位	more jobs
村务公开	to make village affairs public	生活水平和质量	living standard and quality of life
三高农业	"three highs" agriculture (including: yield, quality, efficiency)	群众基本生活	everyone has access to basic necessities
大病统筹	to composite package medical service for major sick cases	特困户群众	extremely vulnerable groups
看病难, 看病贵	inadequate and overly expensive medical services	基本养老保险	basic old-age insurance
城乡低保水平	subsistence allowances to urban and rural residents	职工养老保险	old-age insurance for working people
就业和社会保障	employment and social security system	食肉主义者	meatarian
城镇登记失业率	registered urban unemployment rate	生活半径	life radius
职工安置和就业	reemployment to workers laid off	民生之基	foundation of people's wellbeing
城镇新增就业	to create urban jobs	民生之本	basis of people's wellbeing
就业优先战略	strategy of giving top priority to employment	民生之源	source of people's wellbeing
就业创业环境	employment and business startup environment	收入分配	income distribution
以创新引领创业	to foster business startup in an innovative way	职业年金	occupational annuities
创业家综合征	entrepreneur's syndrome	首次贷款	loan of the first home / the first loan of purchasing house
就业创业服务	employment and business startup services	创业板(二板)	second board
就业创业比例	rate of employment and business startup	半拉子工程	a never-to-be finished project
		豆腐渣工程	jerry-built projects
		物流店 / 幕后店	the dark store
		移动商标	mobile brand
		让票区	ticket-transfer zone
		温饱问题	problems in finding enough food and clothing
		单亲家庭	single-parent family
		单身母亲	single mother
		挂钥匙妻子	to latch key wife
		入户育婴师	a special family nurse
		巫毒娃娃	voodoo doll

弱势群体	disadvantaged groups	知情权	the right to know
草根网民	grassroots netizen	能上能下	to get sb. prepared for both promotion and demotion
数码痴呆症	digital dementia	最佳途径	the best way
电视购物	to be informercial / TV shopping	炒作 / 恶炒	hype / publicity
团购	group purchasing	一次性筷子	throw away chopsticks / disposable chopsticks
作秀	to showcase / to make a show	摇钱树 / 金库	cash cow
小康	a relatively comfortable living	饭桌金融	table banking
炫富	showing off / display of wealth	白色收入	a legal income
泡吧	to kill time in a bar	黑色收入	an illegal income
虚报	to make a false report	灰色收入	a semi-overt income / off-the-book income
瞒报	to make a concealed report	绩效工资	performance-based salary
伪报	fraudulent report	凯特效应	Kate effect
漏报	incomplete report	社会救助	a social assistance
出让(土地使用权)	to grant (right to use land)	性骚扰	a sexual harassment
划拨(土地使用权)	allocation (right to use land)	二人世界	the world of two / the life of two
转让(土地使用权)	to transfer (right to use land)	流行字眼	vogue words
内耗	in-fighting	追发邮件	to remail
医闹	medical dispute / hospital violator	马路新闻	hearsay gossip
医诉	medical treatment lawsuit	八卦焦点	gossip magnet
帅呆	cute guy	午夜弥撒	midnight Mass
恶搞	parody joke	比基尼	bikini
雷人	shocking / weird / wacky	三点式泳衣	three-point bathing suit / bikini
给力	to be gelivable / thrilling / cool	摆花架子	to show off oneself
伪娘	drag queen	搞花架子	to do something superficial
盗版党	pirate party	咨询关怀	to care and consultation
倒扁	anti-Chen	重点地区	priority region
穷人跑	cheap sports car	地沟油	gutter oil / illegal cooking oil
拍拖	to go out with / go steady with / see sb. / date sb.	走私贩毒	smuggling and drug trafficking
决选名单(最终候选人名单)	short list	卖淫嫖娼	prostitution
内环高架	inner ring flyover	茶话会	tea party
外环高架	outer ring flyover	茶点	tea / tea and pastries / refreshment

小菜一碟	a piece of cake	留职停薪	to retain the job with salary suspended
粗茶淡饭	bread and cheese / simple diet	停薪留职	to retain one's position with one's salary suspended
转基因食品	genetically modified food	三公消费	funds spending on official reception, vehicles and overseas trips
抢走别人的饭碗	to take the bread out of someone's mouth	三公经费	expenditures spending on official overseas visits, official vehicles, and official hospitality
核心家庭 / 小家庭	nuclear family	剩男剩女	leftover men and women
良性互动	harmonious interactions	陪购男友	shopping boyfriend
你懂的	You understand what I mean.	育婴假	parental leave
攀高枝	to put oneself under the patronage of a higher-up	病假	sick leave
同一个起跑线	a level playing field	事假	casual leave
性别平等	gender equality	产假	maternity leave
家庭暴力	domestic violence	陪产假	paternity leave
家庭软暴力	soft domestic violence	恋童癖	pedophile
拼图家庭	Jigsaw family	恶意威胁电话	hoax call
世界家庭峰会	the World Family Summit	笑点, 泪点, 痛点	bursting point
玛丽苏情节	Mary Sue complex	支持率	favorability rating
少生快富	to have fewer children and quicker prosperity	拉选票	to seek a vote
扫黄打非	to fight against pornographic and illegal publications	民调持平	too-close-to-call polls
白领犯罪	white-collar crime	强迫购物	forced shopping
拜金主义	money worship	完美疲劳	perfection fatigue
大环境	an overall situation ( the social, political and economic environment )	捂盘惜售	to insist on a conservative way in selling a real estate
大换血	an overall renewal of the membership of an organization	养老金入市	pension funds into the country's capital market
冗余人员分流	a reposition of redundant personnel	退休金双轨制	dual pension scheme
舌尖上的中国	a bite of China	津贴增长机制	a mechanism for increasing allowances
保障民生	to ensure people's wellbeing	申报个人财产	to declare personal assets
国民待遇	a national treatment	个税起征点	individual income tax threshold
优惠待遇	a favored treatment		
工薪阶层	salary persons		

返券黄牛	shopping coupon scalper	居民收入	personal income
人际泡沫	social bubble	城乡居民收入	both urban and rural incomes
文化低保	non-material allowance for the inferior	可支配收入	disposable income
办公桌心里	desk psychology	人均纯收入	per capita net income
办公室怒气	office rage	减员增效	to cut payroll to improve efficiency
暗箱操作	black case work	需求下滑	falling demand
咖啡脸	coffee face	地方债务	local debts
手机脸	smart phone face	影子银行	shadow banking
手机手	cell-phone -worn hand	和谐社会	a harmonious society
点钞机	currency-counting machine	M 型社会	M-typed society
手机幻听症	cellphone auditory hallucinations	城市化率	urbanization rate
钟点爸爸	hourly dad /hired dad	城市化进程	process of urbanization
蜜月保姆	honeymoon sitter	世界城市化	urbanization in the world
网络钟点工	virtual troubleshooter	发展方式转变	transformation of growth model
临时工	temporary personnel	爬坡过坎	to come one challenge after another
临时工介绍所	temporary-personnel agencies	城市群	city clusters
新明星学者	new star-scholar	搞笑	to amuse / to provoke laughter
一线明星	A-list celebrity	微笑圈	a smile ring
末流明星	Z-list celebrity	微笑北京	to smile in Beijing
愚人节狂想	April Fools paranoia	中国学	Chinese studies
牙膏之吻	colgate kiss	同心结	knot of one heart
高富帅	high-rich-cute ( or handsome ) man	中国结	Chinese folk knot
标签女	tag hag	中国梦	China's dream / Chinese dream
女汉子	tough girl / cowgirl	舞动的北京	a dancing Beijing
假小子	tomboy	农民工	rural migrant workers
学术超男	superman-scholar	邻避效应	not in my back yard
学业预警	school precaution	白大褂效应	white coat effect
员工福利	employee benefits	第一夫人效应	the first lady effect
退休金	retirement pension	予以通报	The matter shall be made known in an official circular.
软福利	soft benefit	打出王牌	to pay one's trump card
收入差距	income gap		



举报电话	a reporting hotline	求婚新三件	three new prerequisites for marriage-proposal
公务用车	official vehicle	自拍	selfie
解困来电	escape call	自拍轰炸	selfie bombing
性别歧视	gender discrimination	自拍瘾	selfie addict
随迁配偶	drifting spouse	腿部自拍	legsie
到期约会	an expiration dating	头发自拍	helfie
黄昏恋	to love in the sunset of one's life	锻炼自拍	welfie
婚外恋	an extramarital affair	喝酒自拍	drefie
异地恋	a long-distance relationship (LDR)	久坐症	sitting disease
离婚预约	a divorce appointment	度假恋	vacationship
离婚协议	a divorce agreement	抱抱团	free hugs
起步婚姻 / 新手婚姻	starter marriage	抱抱装	baobao clothing / dress
快餐式婚姻	fast-food marriage	平底鞋	flat shoes
婚嫁大年	wedding year	重启一代	to reset generation
半糖夫妻	weekend couple	爱时髦	to clotheshorse
青春损失费	dally money	□时代	□times
午餐研讨会	a brown bag session	急时代	the age of fast pace
数字世界原住民	digital native	五月病	May disease
数字世界移民	digital immigrants	推手民调	to push poll
国际高考移民	immigrants for NCEE	粉丝圈	fandom
成考移民	immigrants for NMT	宝贝时差	baby lag
生态移民	eco-migrations	错时上下班	staggered office hours
城市依赖症	urban-dependence disease	二时歇业令	two out of order
	/ city addiction	三位一体	trinity
完美主义瘫痪症	a perfectionist paralysis	哥儿们时间	girls time / guy time
复古学堂	back-to-the-ancients school	江南风	□angnan □tyle
新中间阶层	a new intermediate stratum	擒人节	to grab people's day
熊猫烧香病毒	panda burning incense virus / worm.whyboy.cw	轻熟女	sexy child woman
不雅视频	a sex video	二奶专家	pseudo-scholar
影像亲近症	videophilia	游戏手	game hands
过劳肥	obesity from overwork	男士感冒	man □u.
情景式亲密	situational intimacy	作弊克	cheating grams / exam-cheating killer
不插电婚礼	unplugged wedding	掘客卡神	digger cardman